

Set AccuCut Li  
Art. 9852-33

**D Betriebsanleitung**

Grasschere / Strauchscheren

**GB Operators Manual**

Grass Shear / Shrub Shear

**F Mode d'emploi**

Cisaille à gazon / Taille-buisson

**NL Gebruiksaanwijzing**

Grasschaar / Buxusschaar

**S Bruksanvisning**

Grässax / Busksax

**DK Brugsanvisning**

Græssaks / Busksaks

**FI Käyttöohje**

Ruohosakset / Pensasleikkuri

**N Bruksanvisning**

Gressaks / Busktrimmer

**I Istruzioni per l'uso**

Cesole per erba /

Cesole per arbusti

**E Instrucciones de empleo**

Tijeras cortacésped /

Tijeras recortasetos

**P Manual de instruções**

Tesoura para relva /

Tesoura para arbustos

**PL Instrukcja obsługi**

Nożyce do trawy /

Nożyce do krzewów

**H Használati utasítás**

Fűnyíró olló / Bokornyíró olló

**CZ Návod k obsluze**

Nůžky na trávu / Nůžky na keře

**SK Návod na obsluhu**

Nožnice na trávu / Nožnice na kroviny

**GR Οδηγίες χρήσης**

Ψαλιδί χλόης / Ψαλιδί θάμνων

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Ножницы для газонов /

Ножницы для кустарников

**SLO Navodilo za uporabo**

Škarje za travo / Škarje za grmovje

**HR Upute za uporabu**

Škare za travu / Škare za grmlje

**SRB Uputstvo za rad**

Makaze za travu / Makaze za žbunje

**UA Інструкція з експлуатації**

Ножиці газонні акумуляторні /

Акумуляторний кущоріз

**RO Instructiuni de utilizare**

Foarfecă pentru gazon /

Foarfecă pentru arbusti

**TR Kullanma Kılavuzu**

Çim makası / Çalı makası

**BG Инструкция за експлоатация**

Ножица за трева /

Ножица за храсты

**AL Manual përdorimi**

Prerëse bari / Prerëse ligustrash

**EST Kasutusjuhend**

Murukäärid / Põõsakäärid

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Žolės žirklės / Krūmu žirklės

**LV Lietošanas instrukcija**

Zāles šķēres / Dzīvžogu šķēres

D

GB

F

NL

S

DK

FI

I

P

PL

HR

SLO

RUS

SK

CZ

H

UA

RO

SRB

BIH

LT

EST

AL

BG

TR

RO

UA

HR

PL

BG

TR

RO

UA

LT

# Ножица за трева / ножица за храсти GARDENA Set AccuCut Li

## Съдържание:

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ . . . . .	236
2. ИНСТАЛИРАНЕ . . . . .	241
3. ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	242
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	243
5. СЪХРАНЕНИЕ . . . . .	243
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ . . . . .	244
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ . . . . .	245
8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ . . . . .	246

**Оригиналната версия на настоящите инструкции е на английски език. Останалите езикови версии са превод на английската оригинална версия.**

Този продукт не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или на които липсват опит и знания, освен в случаите, когато те се надзирават или инструктират от лице, отговорно за тяхната безопасност при използването на продукта.

Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта.

## Предназначение на ножицата за трева:

Ножицата за трева GARDENA е предназначена за оформяне на кантове на тревни площи и прецизно оформяне на храсти в частни домашни и хоби градини.

**ВНИМАНИЕ! Контузии! Продуктът не трябва да се използва за рязане на материали с цел компостиране.**

## Предназначение на ножицата за храсти:

Ножицата за храсти GARDENA е предназначена за подрязване на единични храсти и пълзящи растения в лични и хоби градини.

**ВНИМАНИЕ! Контузии! Продуктът не трябва да се използва за подрязването на морави/краищата на морави или за рязането на материали с цел компостиране.**

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

**При неправилна употреба Вашата машина може да стане опасна и да доведе до сериозни наранявания на обслужващия я и други лица! Трябва да се спазват всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност, за да се гарантира безопасна употреба и съответната производителност на Вашата машина. Работещият с машината е отговорен за спазването на всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност изложени в тази инструкция и върху машината.**

### Символи върху продукта:



Почетете упътването за употреба.



### ОПАСНОСТ!

Режещият инструмент продължава да се движи след изключване на електромотора.



### ОПАСНОСТ!

Дръжте трети лица далеч от опасната зона.



Не излагайте на дъжд.

### Общи предупреждения за безопасност за ножицата за трева:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за техника на безопасност и другите инструкции.**

Ако не бъдат спазени следващите предупреждения и инструкции, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

**Съхранявайте грижливо за бъдеща употреба всички указания за техника на безопасност и другите инструкции.**

### По-безопасна работа

#### 1) Обучение

- Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.

- б) Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.
- в) Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

## 2) Подготовка

- а) Преди употреба трябва да бъдат проверени за признания за повреда или износване захранвания и удължаващия кабел.  
Ако по време на употреба бъде повреден захранвания кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа.  
**НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛЮЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА.**  
Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплутен.
- б) Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.
- в) Никога не включвате машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

## 3) Експлоатация

- а) Дръжте захранвания и удължаващия кабел далеч от режещата корда.
- б) По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.
- в) Да се избегва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мълнии.
- г) Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- д) Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитно приспособление.
- е) Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.
- ж) Винаги изключвате машината от електрохранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)
- винаги, когато машината се оставя без надзор;
  - пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
  - преди проверка, почистване или обработка на машината;

- след контакт с чужди тела,
  - винаги, когато машината започне да вибрира необично.
- з) Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.
- и) Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

## 4) Поддържане в изправност и съхранение

- а) Машината трябва да бъде изключена от електрохранването (т.р.. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия) преди извършването на работи по поддръжката или почистване.
- б) Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.
- в) Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервиз.
- г) Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

## Общи предупреждения за безопасност за ножицата за хрести:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за техника на безопасност и другите инструкции. Ако не бъдат спазвани следващите предупреждения и инструкции, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

**Съхранявайте грижливо за бъдеща употреба всички указания за техника на безопасност и другите инструкции.**  
Понятието "електроинструмент" в указанията за техника на безопасност се отнася за Вашия електроинструмент захранван от електрическата мрежа (с кабел) или Вашия електроинструмент захранван от батерии или акумулатор (без кабел).

## 1) Безопасност на работното място

- а) **Внимавайте около работното място да бъде чисто и добре осветено.** При беспорядък или лошо осветена работна среда съществува повишен риск от нараняване.
- б) **Не използвайте електроинструменти в области с опасност от експлозия, като напр. в близост до запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да предизвикат запалване на прах или димни газове.
- в) **Когато използвате електроинструмент дръжте деца и наблюдаващи на разстояние.** Отклоняване на вниманието

може да доведе до загуба на контрола над инструмента.

## **2) Безопасност на електрическите уреди**

- a) Щепсельт на електроинструмента трябва да е произведен за използвания електрически контакт. Не правете промени по щепсела.**

Не използвайте преходни щепсели за заземени електроинструменти. Оригиналните щепсели и подходящите контакти предотвратяват риска от токов удар.

## **6) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.**

Когато тялото Ви е заземено съществува повишен риск от токов удар.

## **b) Електроинструментите не трябва да се излагат на дъжд или влага.**

Вода, влязла в електроинструмент повишава риска от токов удар.

## **г) Действайте внимателно със захранващия кабел. Не използвайте кабела за да пренасяте електроинструмента или да го теглите или да извадите щепсела.**

Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и подвижни части.

Повредени или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

## **д) Използвайте подходящ удължителен кабел, когато използвате електроинструмента на открито.**

Използването на удължителен кабел подходящ за употреба на открито предотвратява риска от токов удар.

## **е) Ако не може да се избегне използването на електроинструмент на влажно място, уредът трябва да бъде защитен посредством автоматичен предпазител. Използването на автоматичен предпазител предотвратява риска от токов удар.**

## **3) Лична безопасност**

## **а) Бъдете бдителни, внимавайте за това, което правите и използвайте трезвия си разум, когато боравите с електроинструмент. Не използвайте електроинструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Само момент невнимание при боравенето с електроинструмент може да доведе до тежки наранявания.**

## **6) Носете лични предпазни средства.**

Винаги носете защитни очила. Носенето на съответните предпазни средства, като прахова маска, стабилни предпазни обувки, защитен шлем или шлемофон, намалява риска от нараняване.

## **в) Избягване на погрешно задействане.**

Уверете се, че инструмента е изключен, преди да го включите към електроизточника и/или батерии, преди да го вдигнете или пренасяте. Пренасянето на уреда с поставен пръст върху бутона за включване и свързването на включен електроинструмент към захранващия източник може да доведат до инциденти.

## **г) Премахнете всички ключове за настройка и други преди да включите електроинструмента. Оставени на въртяща се част на електроинструмент ключове може да доведат до наранявания.**

## **д) Не се преуморявайте. Винаги внимавайте да стоите стабилно и постоянно пазете равновесие. Това прави възможен по-добрия контрол над електроинструмента в непредвидени ситуации.**

## **е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Внимавайте косите, дрехите и ръкавиците да не попадат в зоната на движещи се детайли. Широки дрехи, бижута и дълги коси могат да се заплетат в движещи се детайли.**

## **ж) Ако има приспособления за изсмукуване и събиране на прах, свържете същите и ги използвайте съгласно предписанията. Използването на прахоуловител предотвретява опасностите предизвикани от прах.**

## **4) Употреба и поддръжка на електроинструменти**

## **а) Не използвайте прекомерна сила при използването на електроинструмент. Използвайте електроинструмента предназначен за съответната употреба. Всеки инструмент изпълнява своето предназначение най-добре и безопасно, когато се използва за целта, за която е предназначен от производителя.**

## **б) Не използвайте електроинструмент, който не може да се включи и изключи от прекъсвача.**

Всеки електроинструмент, чийто прекъсвач за ВКЛ./ИЗКЛ. не работи, представлява опасност и трябва да бъде отремонтиран.

## **в) Изключете щепсела на уреда от контакта и/или батерии от уреда, преди да започнете настройки по електроинструмента, смяна на аксесоари или да приберете инструмента в склада.**

Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска инструмента да бъде включен по невнимание.

## **г) Съхранявайте електроинструменти, които не се използват, извън зона на достъп от деца. Не позволявайте**

**използването на електроинструмента от никой, който не е запознат с експлоатацията на електроинструмента или с настоящите инструкции.**

Електроинструментите са опасни в ръцете на неопитни потребители.

**д) Поддържайте електроинструментите в изправност. Уверете се, че подвижните части са поставени правилно и се движат безпрепятствено и, че начина на работата на уреда не е нарушен.**

Погрижете се преди употреба повредените електроинструменти да бъдат ремонтирани. Множество инциденти се причиняват от недостатъчно добре поддържани електроинструменти.

**е) Поддържайте режещи инструменти наточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове не се износват толкова бързо и се използват по лесно.**

**ж) Използвайте електроинструмента, неговите аксесоари, нож и др. само съгласно тези инструкции и съблюдавайки работните условия и работата, която трябва да бъде извършена.**

Използването на електроинструменти не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.

**5) Употреба и обслужване на акумулатор-ния инструмент**

**а) Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.**

За зарядно устройство, за което са предназначени определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.

**б) Използвайте в електроинструментите само предназначенните за тях акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до нараняване и опасност от пожар.**

**в) Дръжте неизползваните акумулаторни батерии далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да окъсят контактите.**

Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

**г) При неправилно използване от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете лекарска помощ.**

Течността от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.

**6) Сервизно обслужване**

**а) Вашият електроуред трябва да бъде сервизиран само от квалифициран персонал, като се използват оригинални резервни части. Това гарантира продължителната безопасност на електроуреда.**

**Указания по техника на безопасност за ножиците за жив плет:**

- Винаги внимавайте в зоната на режещите остириета да не попадат части на тялото. Отстранете отрязания материал или не дръжте материала, който ще режете, когато се движат ножовете. Отстранете блокиращия материал само при изключен уред. Момент на невнимание при работа с ножицата за жив плет може да причини сериозни наранявания.

- Носете ножицата за жив плет винаги за дръжката и само тогава, когато режещите остириета вече не се движат. По време на транспортиране или съхранение на ножицата за жив плет трябва да бъде монтиран капака на шината. Правилното боравене с ножицата за жив плет предотвратява риска от нараняване от режещите остириета.

- Дръжте електроинструмента за изолирани ръкохватки, защото режещите остириета могат да попаднат в съприкосновение със скрити електропроводи. Контактът на режещите остириета с електропровод под напрежение може да постави металните детайли под напрежение и да доведе до токов удар.

**Допълнителни предупреждения за безопасност**

Внимание! Дръжте малките деца далеч, когато монтирате продукта. По време на монтажа малки детайли могат да бъдат погънати и съществува опасност от задушаване с полиетиленовата опаковка.

**Техника на безопасност на работното място**

Използвайте продукта само за целите и по начина, описани в тези инструкции.

Обслужващият или използваният е отговорен за телесни повреди на трети лица и за опасността, на която са изложени те или тяхното имущество.

Не използвайте продукта, когато наближава буря.

## **Електробезопасност**

Преди употреба кабела трябва да бъде проверен за повреди. При признания за повреда или износване той трябва да бъде заменен.

Не използвайте продукта, ако електрическите кабели са повредени или износени.

Незабавно прекъснете връзката към захранването, ако кабелът е срязан или е с повредена изолация. Не докосвайте кабела, докато не бъде прекъснато електрозахранването.

Винаги първо прекъснете захранването, преди да бъде премахнат щепсел, кабелен конектор или кабел за удължаване.

Винаги навивайте кабела внимателно и избягвайте пречупването му.

Свързвайте само към посочено на фирмента табелка променливо напрежение.

Не свързвайте масата към каквато и да е част на продукта.

Внимание! Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да предизвика смущения в активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме лицата с медицински импланти да говорят с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да започнат да работят с този продукт.

## **Кабел**

Използвайте само удължителни кабели разрешени по HD 516.

→ Консултирайте се с Вашия електротехник.

## **Лична безопасност**

Винаги носете подходящо облекло, защитни ръкавици и стабилни обувки.

Внимателно разглеждайте участъка, в който ще се използва продуктът, и премахнете всички кабели и други чужди предмети.

Преди да използвате продукта и след всеки удар, проверете за признания на износване или повреди и при необходимост извършете съответните ремонти.

Ако продуктът не може да се изключва в случай на дефект, поставете продукта върху здрава повърхност и го наблюдавайте, докато батерията не се източи. Изпратете дефектния продукт до сервизния център на GARDENA.

Никога не се опитвайте да използвате неокомплектован продукт или такъв с неоторизирани модификации.

## **Използване и грижа за продукта**

Трябва да знаете как да спрете продукта бързо при непредвидена ситуация.

Не носете продукта за предпазителя.

Не използвайте продукта, ако предпазните средства (защитен капак, бързо спиране на ножовете) са повредени.

Не използвайте стълби, докато работите с продукта.

Свалете батерията:

- преди оставяне на продукта без наблюдение за известно време;
- преди да бъде свалено някое от блокиращите устройства;
- преди проверка, почистване или работа по продукта;
- когато се натъкнете на препятствие. Не използвайте вашия продукт, докато не сте сигурни, че целият продукт е в безопасно условие на работа;
- ако продуктът започне да вибрира по необичаен начин. В тези случаи трябва незабавно да бъде проверен. Прекомерни вибрации може да доведе до нараняване.
- преди да предете уреда на трето лице.

Използвайте продукта само между 0 – 40°C.

## **Безопасност на акумулаторите**



### **ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**

По време на процеса на зареждане батерията, която зареждате трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност.

Дръжте далеч от зарядното устройство и батерията разряждащи, горими и леснозапалими материали.

Не покривайте зарядното устройство и батерията по време на процеса на зареждане.

Незабавно изключете зарядното устройство при появя на дим или огън.

Като зарядно устройство може да се използва само оригиналното зарядно устройство GARDENA. При използване на други зарядни устройства могат да бъдат повредени акумулаторите и дори да се стигне до пожари.



### **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

→ Предпазвайте продукта от топлина и огън. Не поставяйте върху нагревателни уреди

или не излагайте продължително време на силна слънчева светлина.

Не използвайте зарядното устройство на открито!

Не излагайте зарядното устройство на влага.

Използвайте батерията само при температура на околната среда между  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Неизправна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите. Тя не трябва да бъде изпращана по пощата. Моля, за повече информация се обръщайте към местните служби за отстраняване на отпадъците.

Зарядното устройство трябва редовно да се проверява за признания за повреди и отаряване (износване) и трябва да бъде използвано само в безупречно състояние.

Доставеното зарядно устройство може да се използва само за зареждането на акумулаторните батерии, доставени с този продукт.

Батерии, които не са предназначение за зареждане, да не се зареждат с това зарядно устройство (опасност от пожар).

С продукта не трябва да се работи по време на зареждането.

След зареждане разкачете зарядното устройство от ел. мрежа и от батерията.

Зареждайте акумулаторните батерии само при температура между  $10^{\circ}\text{C}$  до  $45^{\circ}\text{C}$ .

След голямо натоварване първо оставете батерийте да се охладят.

### Техническо обслужване и съхранение



#### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Не докосвайте ножа.

→ При приключване или прекъсване на работа поставете защитния капак.

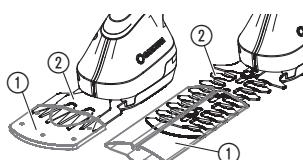
Поддържайте всички гайки, болтове и винтове добре затегнати, за да бъдете сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Продуктът не трябва да се съхранява при температури над  $35^{\circ}\text{C}$  или изложен на пряка слънчева светлина.

Не съхранявайте продукта на места със статично електричество.

## 2. ИНСТАЛИРАНЕ

**Преди да извършите монтажа:**



#### ВНИМАНИЕ! Контузии!

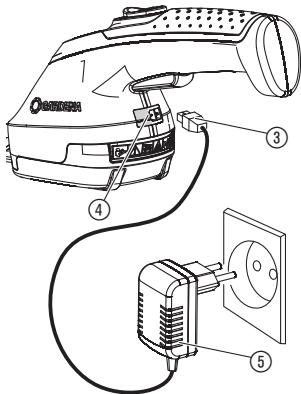
Опасност от срязване при случайното стартиране на продукта.

→ Пълзнете защитния капак ① върху ножа ②, преди да извършите монтажа.

**Зареждане на акумулаторите:** Преди първото техническо обслужване батерията трябва да бъде разредена напълно. Време за зареждане (вж. 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Литиево-йонните батерии могат да бъдат зареждани при всяко едно състояние и зареждането може да бъде прекъснато по всяко време, без да се навреди на батерията (няма Memory-Effekt).

Продуктът не може да се стартира по време на зареждането.



## **ВНИМАНИЕ!**

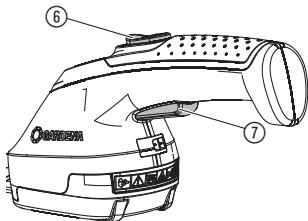
**Свръхнапрежението разрушава батерията и зарядното устройство.**

→ Внимавайте за правилното напрежение на електрическата мрежа.

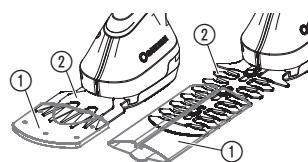
1. Включете кабела за зареждане (3) в буската за зареждане (4) на акумулаторната ножица.
2. Включете зарядното устройство (5) в контакт.  
По време на зареждане буската за зареждане (4) мига в зелено. Батерията за зарежда.  
Когато буската за зареждане (4) свети в зелено, батерията е напълно заредена.  
По време на процеса на зареждане редовно проверявайте прогреса на зареждането.
3. Първо изключете кабела за зареждане (3) от буската за зареждане (4) и след това изключете зарядното устройство (5) от контакта.  
Когато възникне рязък спад в захранването на батерията, продуктът изключва батерията трябва да се зареди.

## **3. ОБСЛУЖВАНЕ**

**Преди да извършите дадена операция:**



**За да стартирате ножицата:**



## **ВНИМАНИЕ! Контузии!**

**Опасност от нараняване, ако продуктът не спре, когато освободите стартерния бутон.**

→ Никога не блокирайте предпазните устройства (напр. като завързвате блокировката срещу включване (6) и/или бутона за включване (7) върху дръжката).

### **Включване:**

Продуктът е оборудван с блокировка на стартрирането (6), за да се предотврати неволното включване на продукта.

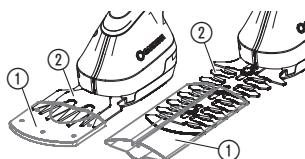
1. Отстранете от площа, която ще оформят камъни и други предмети.
2. Свалете защитния капак (1) от ножа (2).
3. Плъзнете напред блокировката срещу включване (6) и след това натиснете бутона за включване (7).  
*Продуктът ще стартира.*
4. Пуснете блокировката срещу включване (6).

### **Изключване:**

1. Пуснете бутона за включване (7).
2. Поставете защитния капак (1) върху ножа (2).

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Преди да извършите  
техническата поддръжка:



**ВНИМАНИЕ! Контузии!**  
Опасност от срязване при случайното стартиране на продукта.  
→ Пълзнете защитния капак ① върху ножа ②, преди да извършите техническа поддръжка.

За да почистите ножицата:

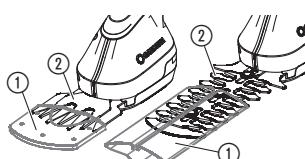
**ВНИМАНИЕ! Electric shock!**  
Опасност от нараняване и опасност от повреда на продукта.  
→ Не почиствайте продукта с вода или със струя вода (особено водна струя под високо налягане).

За да увеличите работното време, продуктът трябва да бъде почистен и напръскан след всяко използване.

1. Почиствайте продукта с влажна кърпа.
2. Смажете ножа ② с масло с нисък вискозитет (напр. GARDENA Почистващ спрей Арт. 2366). При това да се избягва контакт с пластмасовите детайли.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

**Свляяне от експлоатация:**



Продуктът трябва да се приbere на място, далеч от достъпа на деца.

1. Заредете батерията. Това увеличава живота на батерията.
2. Почистете продукта (вижте 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ) и пълзнете защитния капак ① върху ножа ②.
3. Съхранявайте продукта на сухо място, където не се образува скреж, преди началото на зимата.

**Отстраняване като  
отпадък:**

(съгласно Директива  
2012/19/EU)

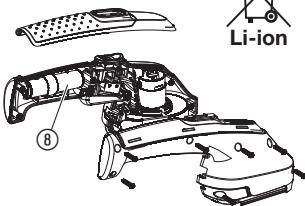


Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби за опазване на околната среда.

**ВАЖНО!**

Уверете се, че продуктът е изхвърлен посредством вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

**Извърляне на  
акумулаторите:**



GARDENA сменяма батерия съдържа литиево-йонни клетки, които след изтичане на живота им не трябва да се изхвърлят заедно с останалите домакински отпадъци.

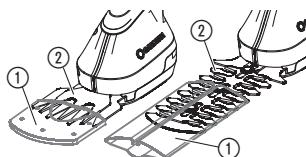
**ВАЖНО!**

Моля, върнете литиево-йонните батерии на вашия дистрибутор на GARDENA или ги изхвърлете по правилния начин в обществен център за рециклиране.

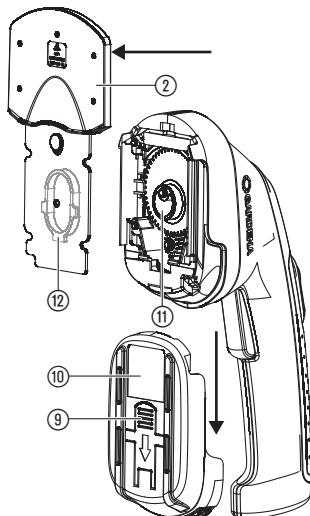
1. Литиево-йонните клетки ⑧ са напълно разредени.
2. Отстранете литиево-йонните клетки ⑧ от продукта.
3. Отстранете като отпадък литиево-йонните клетки ⑧ според правилата.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

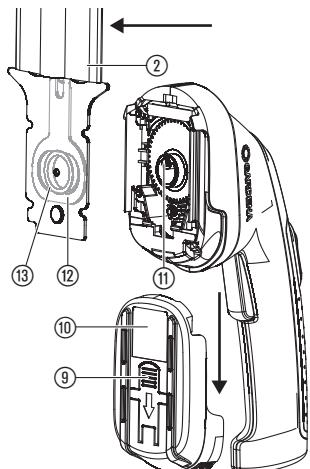
Преди да извършите  
отстраняване  
на неизправност:



За да смените ножа на  
ножицата за трева:



За да смените ножа на  
ножицата за храсти:



**ВНИМАНИЕ! Контузии!**

Опасност от срязване при случайното стартиране на продукта.

→ Пълзнете защитния капак ① върху ножа ②, преди да извършите отстраняване на неизправност.

**Позволено е използването само на оригинален нож за ножицата за трева GARDENA. Нов нож може да бъде поръчен през сервиз на GARDENA.**

1. Натиснете бутона ⑨ и пълзнете капака ⑩ надолу.
2. Свалете ножа ②.
3. При нужда почистете отделението на предавките и смажете ексцентричното задвижване ⑪ с малко смазка без киселина (вазелин).
4. Завъртете ексцентриковото задвижване ⑪ надолу.
5. Изтеглете намиращата се върху обратната страна на ножа ② извита рамка ⑫ в средата.
6. Поставете нов нож ② в секцията на електродвигателя така, че ексцентриковото задвижване ⑪ да влиза в извитата рамка ⑫.
7. Пълзнете капака ⑩ нагоре, докато се фиксира с изщракване.

**Позволено е използването само на оригинален нож за ножицата за храсти GARDENA. Нов нож може да бъде поръчен през сервиз на GARDENA.**

1. Натиснете бутона ⑨ и пълзнете капака ⑩ надолу.
2. Свалете ножа ②.
3. При нужда почистете отделението на предавките и смажете ексцентричното задвижване ⑪ с малко смазка без киселина (вазелин).
4. Завъртете ексцентриковото задвижване ⑪ надолу.
5. Изтеглете намиращата се върху обратната страна на ножа ② извита рамка ⑫ надолу.
6. Пълзнете пръстена ⑬ в средата на извитата рамка ⑫.
7. Поставете нов нож ② в секцията на електродвигателя така, че ексцентричното задвижване ⑪ да влиза в пръстена ⑬ на извитата рамка ⑫.
8. Пълзнете капака ⑩ нагоре, докато се фиксира с изщракване.

**Таблица за отстраняването на неизправностите:**

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
<b>Буксата за зареждане мига в червено по време на зареждане</b>	Превишена е допустимата температура на батерията.	→ Оставете батерията да се охлади. Заредете отново батерията.
<b>Твърде кратко време на работа</b>	Ножът е замърсен.	→ Почистете и смажете ножа на ножицата съгласно указанията за техническо обслужване.
<b>Продуктът не реже чисто</b>	Затълен или повреден нож.	→ Сменете ножа (виж по-горе).



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

За ножицата за трева / ножицата за храсти	Единица	Стойност (Ножица за трева)	Стойност (Ножица за храсти)
<b>Капацитет на батерията</b>	Aч	2,15	2,15
<b>Продължителност на зареждане на батерията (80 % / 100 %)</b>	ч	3,5 / 4,5	3,5 / 4,5
<b>Зарядно устройство</b>			
<b>Напрежение на мрежата</b>	V	100 – 240	100 – 240
<b>Честота на мрежата</b>	Гц	50 – 60	50 – 60
<b>Номинален изходящ ток</b>	mA	500	500
<b>Макс. изходно напрежение</b>	V (ПОСТ.)	5,5	5,5
<b>Ширина на ножа</b>	см	8	–
<b>Дължина на ножа</b>	см	–	12
<b>Тегло</b>	г	около 560	около 620
<b>Ниво на шум при налягане <math>L_{PA}</math></b> <b>Риск <math>k_{PA}</math></b>	дБ (A)	< 70 <sup>3)</sup> –	66 <sup>1)</sup> 2,5
<b>Ниво на шум при работа <math>L_{WA}^2)</math>: измерено / гарантирано</b>	дБ (A)	–	77 / 80
<b>Вибрации на ръката <math>a_{vhw}</math></b> <b>Риск <math>k_a</math></b>	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 <sup>3)</sup> 1,5	< 2,5 <sup>1)</sup> 1,5

Метод на измерване по <sup>1)</sup> DIN EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC <sup>3)</sup> RL 50636-2-94



Дадената стойност на вибрациите е измерена по унифициран метод на изпитване и може да послужи за сравнение на един електроинструмент с друг. Тя може да бъде използвана и за предварителна оценка при пускането за продажба. Стойността на вибрациите може да бъде различна по време на реалното използване на електроинструмента.

## 8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### **Сервиз:**

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### **Гаранция:**

GARDENA Manufacturing GmbH осигурява гаранция 2 години за този уред (от датата на покупката). Тази гаранция се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Ако продуктът е в гаранция ще го заменим или ремонтираме безплатно, ако са спазени следните условия:

- С продукта трябва да е работено правилно и в съответствие с изискванията на инструкциите за работа.
- Купувачът или други неоторизирани лица не трябва да са правили опити за ремонтiranе на продукта.

Тази гаранция от производителя не влияе върху искове на потребител по съществуваща гаранция срещу дилъра/ продавача.

Ако имате проблеми с този продукт, се свържете с нашия сервис или върнете дефектния продукт, придружен с кратко описание на проблема – ако има гаранция, с копие от касовата бележка – с платена пощенска такса до GARDENA Manufacturing GmbH.

### **Консумативи:**

Бързоизносващите се части – нож и ексцентрово задвижване са изключени от гаранцията.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originaleile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som bytts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden synnä on virheellinen korjaaminen tai muilen kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosilin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende esplicitamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Relembamos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Wysławiamy zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennej GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomtatáskosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jártállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinek vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.

Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovne upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námí schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezdopovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι συμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από παραπάνος μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπέρτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχεί για εξαρτήματα και ουμπλωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustrezno zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelava podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izrično naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamijene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legală a produsului**

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobată și dacă reparările nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Mõ teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjuude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise töötu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise töötu või parandustööde tegemise töötu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminijų patikimumo įstatymą nepri siūlame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminijų, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakėistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistu. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remonto nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošājām daļām un piederumiem.

<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b></p> <p>Aláíró, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kívülben teljesítik a harmonizált EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit.</p> <p>Ha a készülékeken a mi belegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszi.</p>
<p><b>GB CE Declaration</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Podpísaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek.</p> <p>Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.</p> <p>Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhľásenie o zhode</b></p> <p>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uvedla na trhu v tomto vyuhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných norem EU a norem špecifických pre výrobok.</p> <p>Pri zmenе zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμφόρωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b></p> <p>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδόθηκαν από την εταιρία μας προίσταντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το πρόϊόν πρότυπα.</p> <p>Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των ουσιεύων αυτή η δήλωση χάνει την ιούν της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktsspecifikation.</p> <p>Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EV-Izjava o skladnosti</b></p> <p>Podpisani prizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrdjuje, da sledеće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpoljuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.</p> <p>V primeru sprememb na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertecknede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b></p> <p>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje nistačna u slučaju izmjene uredaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtäältämme lähtevissään yhdenmukaisuustutujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset.</p> <p>Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Deklarareci de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos les din fabrica sunt in concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fară aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти.</p> <p>Промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que subcribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meile poolt ringlusse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja töötage seotud standarditele.</p> <p>Meleaga kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmelt kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.</p> <p>Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasisėantiųjimone Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitink ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus.</p> <p>Atilikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra sugerintas su mumsis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standaru bezpieczeństwa i standartu specyficzego dla tego typu produktów.</p> <p>W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojusi apzīmētais iekārtas, kuras mēs izplatījam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem.</p> <p>Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



<b>Deutschland / Germany</b>	<b>China</b>	<b>Georgia</b>	<b>Luxembourg</b>	<b>Singapore</b>
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale N° 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
<b>Albania</b>	<b>Colombia</b>	<b>Great Britain</b>	<b>Mexico</b>	<b>Slovak Republic</b>
COBALT Sh.p.k. Rr. Sir Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaizar@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b>	<b>Costa Rica</b>	<b>Greece</b>	<b>Moldova</b>	<b>Slovenia</b>
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compañía Exim Euroiberocamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Convel S.R.L. 290A Muncestri Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
<b>Armenia</b>	<b>Croatia</b>	<b>Hungary</b>	<b>Netherlands</b>	<b>South Africa</b>
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10900 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg-t.com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Australia</b>	<b>Cyprus</b>	<b>Iceland</b>	<b>Neth. Antilles</b>	<b>Spain</b>
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalli 1 110 Reykjavík ooj@jk.is	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Austria / Österreich</b>	<b>Czech Republic</b>	<b>Ireland</b>	<b>New Zealand</b>	<b>Suriname</b>
Husqvarna Austria GmbH Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servils@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
<b>Azerbaijan</b>	<b>Denmark</b>	<b>Italy</b>	<b>Norway</b>	<b>Sweden</b>
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	GARDENAN DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Husqvarna Norge AS Gardena Division Trosskenveien 36 1708 Sarpsborg Tel: 69 10 47 00 www.gardena.no	Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Husqvarna info@gardena.se
<b>Belgium</b>	<b>Dominican Republic</b>	<b>Japan</b>	<b>Peru</b>	<b>Switzerland / Schweiz</b>
Husqvarna Belgijé nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Opheem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	GARDENAN DANMARK Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserberquesosa@claro.net.do	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannycyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@rauk-iichi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuago@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
<b>Bosnia / Herzegovina</b>	<b>Ecuador</b>	<b>Kazakhstan</b>	<b>Poland</b>	<b>Turkey</b>
SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.ec	LAMED MA 155/1, Tazhibayevoyi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Husqvarna Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	GARDENA Dost Dış Ticaret Müsimessilik A.S. Sanayi Cad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
<b>Brazil</b>	<b>Estonia</b>	<b>Korea</b>	<b>Portugal</b>	<b>Ukraine / Україна</b>
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Eesti OÜ Gardena Division Valdeku 132 Tallinn 11216, Estonia info@gardena.ee	Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 0) 574-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarquel 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-Г 03202, Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Bulgaria</b>	<b>Finland</b>	<b>Romania</b>	<b>Russia / Россия</b>	<b>Uruguay</b>
AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lauttarehankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Madex International Srl Soseada Odaii 117-123, RO 013603 Bucuresti, S1, Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОБ02_04 http://www.gardena.ru	ENTRE Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 2203 18 44 info@felisa.com.uy
<b>Canada / USA</b>	<b>France</b>	<b>Latvia</b>	<b>Serbia</b>	<b>Venezuela</b>
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardena-canada.com	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Husqvarna Latvija SIA Gardena Division Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	Domei d.o.o. Autoput zu Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domei.rs	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
<b>Chile</b>	<b>Finlandia</b>	<b>Lithuania</b>		
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 835 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	UAB Husqvarna Lietuva Gardena Division Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt		